

## Elisabeth Piirainen: Selected Publications

- 1997** *Symbole in Sprache und Kultur. Studien zur Phraseologie aus kultursemiotischer Perspektive.* Bochum: Brockmeyer [together with Dmitrij Dobrovol'skij]. [Reprint 2002]
- 2000** *Phraseologie der westmünsterländischen Mundart. Teil 1: Semantische, kulturelle und pragmatische Aspekte dialektaler Phraseologismen. Teil 2: Lexikon der westmünsterländischen Redensarten.* Baltmannsweiler: Schneider Verlag.
- 2005** *Figurative Language: Cross-cultural and Cross-linguistic Perspectives.* Amsterdam [etc.]: Elsevier (= Current Research in the Semantics/Pragmatics Interface Vol. 13) [together with Dmitrij Dobrovol'skij].
- 2009** *Zur Theorie der Phraseologie. Kognitive und kulturelle Aspekte.* Tübingen: Stauffenburg Verlag [together with Dmitrij Dobrovol'skij].
- 2011** Idiom motivation from cultural perspectives: metaphors, symbols, intertextuality. In: Pamies, Antonio; Dobrovol'skij, Dmitrij (eds.): *Linguo-Cultural Competence and Phraseological Motivation.* Baltmannsweiler: Schneider Verlag, 65–74.
- 2012 a** Metaphors of an endangered Low Saxon basis dialect – exemplified by idioms of STUPIDITY and DEATH. In: Idström, Anna; Piirainen, Elisabeth (eds.): *Endangered Metaphors.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 339–357.
- 2012 b** *Widespread Idioms in Europe and Beyond. Toward a Lexicon of Common Figurative Units.* New York [etc.]: Peter Lang (= Series International Folkloristics 5).
- 2012 c** Idioms from a historical etymological perspective: Benefit for cross-linguistic studies? In: Filatkina, Natalia; Kleine-Engel, Ane; Dräger, Marcel; Burger, Harald (Hrsg.): *Aspekte der historischen Phraseologie und Phraseographie.* Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 167–197.
- 2014** *mettre le pistolet sous la gorge de qqn. – jmdm. das Messer an die Brust setzen: Zum Modellcharakter multilingualer Idiom-Entsprechungen.* In: Dalmas, Martine; Piirainen, Elisabeth (Hrsg.), in Zusammenarbeit mit Natalia Filatkina: *Figurative Sprache – Figurative Language – Langage figuré. Festgabe für Dmitrij Dobrovol'skij.* Tübingen: Stauffenburg Verlag, 261–279.
- 2015 a** *Dat ass Chinesech fir mech – é grego para mim – to mi je turško: Fremde Sprachen in einer verbreiteten Redensart.* In: Grandl, Christian; McKenna, Kevin (eds.): *Bis dat, qui cito dat. Gegengabe in Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday.* In cooperation with Elisabeth Piirainen and Andreas Nolte. Frankfurt/M. [etc.]: Peter Lang, 319–330.
- 2015 b** “Widespread idioms in Europe and beyond”. New insights into figurative language. In: Szerszunowicz, Joanna; Nowowiejski, Bogusław; Yagi, Katsumasa (eds.): *Intercontinental Dialogue on Phraseology 3.* Białystok: Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 17–36.
- 2016 a** Figurative Lexikoneinheiten und Sprachkritik. In: *Aptum – Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur.* Themenheft „Formelhafte Sprache und Sprachkritik“ 12/2, 172–191.

- 2016b** *Lexicon of Common Figurative Units. Widespread Idioms in Europe and Beyond Volume II.* In cooperation with József Attila Balázs. New York [etc.]: Peter Lang (= Series International Folkloristics 10).
- 2016 c** *Phraseologie und figuratives Lexikon. Kleine Schriften.* Tübingen: Stauffenburg (= Stauffenburg Linguistik Band 89).
- 2017** Lesser-used languages: their contribution to the findings of phraseology and figurative language. In: Szerszunowicz, Joanna; Nowowiejski, Bogusław; Yagi, Katsumasa (eds.): *Intercontinental Dialogue on Phraseology 4.* Białystok: Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku (forthcoming).